

BULLETIN

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Vijfde Protocol bij het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1968 in werking getreden op 1 augustus 1969

*

In de wijzigingsbladen der Benelux-Basisteksten : gegevens omtrent de inwerkingtreding van het Verdrag en de eenvormige Beneluxwet inzake de warenmerken

TABLE DES MATIERES :

Cinquième Protocole à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signé à La Haye, le 29 avril 1968 entré en vigueur, le 1^{er} août 1969

*

Dans les feuillets modificatifs des Textes de base Benelux : données concernant l'entrée en vigueur du Traité et de la loi uniforme Benelux en matière de marques de produits

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, Brussel 1.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de Basisteksten bij te werken, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, Bruxelles 1.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des Textes de base, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

**Aanwijzingen voor
het bijwerken der
BASISTEKSTEN**

**Indications pour
la mise à jour des
TEXTES DE BASE**

34° aanvulling

1.9.1969

34° supplément

DEEL *	TOME *
<i>Douane en Belastingen</i>	<i>Douane et Fiscalité</i>
Invoegen : blz. 33e - 33g	Insérer : p. 33e - 33g
WIJZIGINGSBLADEN DEEL *	FEUILLETS MODIFIES TOME *
<i>Douane en Belastingen</i>	<i>Douane et Fiscalité</i>
Vervangen : Titelblad, Inhoud blz. I, blz. 19(fr.), 20, 21(n), 24(fr.), 25, 26(n.), 27 - 28(fr.), 29 - 32, 33(n.)	Remplacer : Page titre, Table des matiè- res p. I, p. 19(fr.), 20, 21(n.), 24(fr.), 25, 26(n.), 27 - 28(fr.), 29 - 32, 33(n.)
DEEL **	TOME **
<i>Warenmerken</i>	<i>Marques de produits</i>
Vervangen : In de rubriek « Warenmer- ken - Verdrag » : blz. 4(fr.), 5 en 6.	Remplacer : Sous la rubrique « Marques de produits - Convention » : p. 4(fr.), 5 et 6.
DEEL **	TOME **
<i>Ministeriële Beschikkingen</i>	<i>Décisions ministérielles</i>
Vervangen : blz. 1122(fr.) en 1123(n.)	Remplacer : p. 1122(fr.) et 1123(n.)

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling Uw boek-
werk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point
votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39, BRUSSEL 1
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE, BRUXELLES 1

VIJFDE PROTOCOL
BIJ HET VERDRAG TOT UNIFICATIE VAN
ACCIJNZEN EN VAN HET WAARBORGRECHT,
ONDERTEKEND TE 's-GRAVENHAGE OP
29 APRIL 1968
(in werking getreden op 1 augustus 1969)

CINQUIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION
DES DROITS D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION
POUR LA GARANTIE
DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX,
SIGNE A LA HAYE LE 29 AVRIL 1968
(entré en vigueur le 1^{er} août 1969)

Vijfde Protocol
bij het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Groothertog-
dom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot
unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend
te 's-Gravenhage op 29 april 1968

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groot-
hertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat moet worden voldaan aan bepaalde eisen
van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische
Gemeenschap, ondertekend te Rome op 25 maart 1957, door
de gevolmachtigden van het Koninkrijk België, de Bonds-
republiek Duitsland, de Franse Republiek, de Italiaanse Repu-
bliek, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der
Nederlanden,

Zich bewust van de noodzakelijkheid derhalve opnieuw
wijzigingen aan te brengen in het op 18 februari 1950 te
's-Gravenhage ondertekende Verdrag tot unificatie van accijn-
zen en van het waarborgrecht,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Artikel 9bis van het Verdrag tot unificatie van accijnzen
en van het waarborgrecht, gesloten te 's-Gravenhage op
18 februari 1950, wordt vervangen door onderstaande tekst :

« Artikel 9bis

§ 1. Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxem-
burgse Economische Unie wordt, met inachtneming van het
bepaalde in artikel 4, § 2, van dit Verdrag, op wijn van verse
druiven, op gedeeltelijk gegiste druivenmost en op druiven-
most waarvan de gisting door toevoeging van alcohol is gestuit
(mistella daaronder begrepen), niet mousserend, alsmede op
vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aroma-
tische planten of met aromatische stoffen, een accijns geheven
van f 43,44 of Fr 600 per hectoliter.

§ 2. Indien de in § 1 bedoelde dranken volgens de alcohol-
meter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden
Celsius, een sterkte hebben van meer dan 12 graden, is voor
elke 1/10 graad boven 12 graden een aanvullend recht verschul-
digd van :

a. f 0,78 of Fr 10,60 per hectoliter, indien zij een sterkte
hebben van niet meer dan 15 graden ;

**Cinquième Protocole
à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, entre le Royaume de Belgique, le Grand Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à La Haye le 29 avril 1968**

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'il y a lieu de satisfaire à certaines exigences du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, signé à Rome le 25 mars 1957, par les plénipotentiaires du Royaume de Belgique, de la République Fédérale d'Allemagne, de la République Française, de la République Italienne, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas,

Reconnaissant la nécessité d'apporter par conséquence de nouvelles modifications à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye, le 18 février 1950,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1

L'article 9bis de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux signée à La Haye le 18 février 1950, est remplacé comme suit :

« Article 9bis

§ 1^{er}. Sous réserve des dispositions faisant l'objet de l'article 4, § 2, de la présente Convention, il est perçu à l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, sur les vins de raisins frais, les moûts de raisins partiellement fermentés et les moûts de raisins mutés à l'alcool (y compris les mistelles), non mousseux, ainsi que sur les vermouths et les autres vin de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques, un droit d'accise fixé à f 43,44 ou Fr 600 par hectolitre.

§ 2. Lorsque les boissons visées au § 1^{er} titrent plus de 12 degrés de l'alcoolmètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade, elles acquittent, pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés :

a. celles titrant plus de 12 degrés et pas plus de 15 degrés, un droit d'accise supplémentaire de f 0,78 ou Fr 10,60 par hectolitre ;

33 g

b. f 1,23 of Fr 17 per hectoliter, indien zij een sterkte hebben van meer dan 15 graden.”.

Artikel 2

Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden neergelegd.

Dit Protocol zal in werking treden op de dag van de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage, de 29° april 1968, in drie gelijke exemplaren, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

W. VAN CAUWENBERG

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

PAUL REUTER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

H. J. DE KOSTER

Neerlegging van de bekrachtigingsoorkonden :

België : 1 augustus 1969.

Luxemburg : 25 juli 1969.

Nederland : 19 november 1968.

Overeenkomstig artikel 2 is dit Protocol in werking getreden op 1 augustus 1969.

33 g

b. celles titrant plus de 15 degrés, un droit d'accise supplémentaire de f 1,23 ou Fr 17 par hectolitre."

Article 2

Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux.

Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés à Bruxelles aussitôt que possible.

Le présent Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du troisième instrument de ratification.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce Protocole.

FAIT à La Haye, le 29 avril 1968 en trois exemplaires identiques en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

W. VAN CAUWENBERG

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

PAUL REUTER

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

H. J. DE KOSTER

Dépôt des instruments de ratification :

Belgique : le 1^{er} août 1969.

Luxembourg : le 25 juillet 1969.

Pays-Bas : le 19 novembre 1968.

Conformément à l'art. 2, ce Protocole est entré en vigueur le 1^{er} août 1969.

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIES

des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement

DOUANE EN BELASTINGEN

Zie ook Unieverdrag : art. 3-7, 10-11, 28, 78-84 ; Overgangsovereenkomst : art. 12, 31-33 ; Uitvoeringsprotocol : art. 5-7, 12, 14,5) ; Ministeriële Beschikking M (60) 8, Bijlage 5.

DOUANE ET FISCALITE

Voir aussi Traité d'Union : art. 3 à 7, 10 à 11, 28, 78 à 84 ; Convention transitoire : art. 12, 31 à 33 ; Protocole d'Exécution : art. 5 à 7, 12, 14,5) ; Décision ministérielle M (60) 8, Annexe 5.

I

INHOUD

Verdrag nopens de samenwerking op het stuk van douanen en van accijnzen van 5.9.1952	2
*	
Verdrag nopens wederkerige bijstand inzake de invordering van belastingschulden van 5.9.1952	10
*	
Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht van 18.2.1950	14
Protocol van 18.2.1950 bij dit Verdrag	26
Tweede Protocol van 27.5.1952 bij dit Verdrag	27
Derde Protocol van 11.12.1958 bij dit Verdrag	29
Vierde Protocol van 29.3.1962 bij dit Verdrag	33 a
Vijfde Protocol van 29.4.1968 bij dit Verdrag	33 e
*	
Protocol tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten van 25.7.1958	34
Lijst van Aanvullende Protocollen bij het Protocol tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten	35 a
*	
Verdrag tot wederzijdse bijstand inzake de heffing van de omzetbelasting, de overdrachtstaxen en soortgelijke belastingen van 25.5.1964, (M (63) 12)	36
Toelichting bij dit Verdrag	41
Briefwisselingen d.d. 20 juli 1967, bedoeld in artikel 7 van het Verdrag van 25.5.1964	47
*	
Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-Douanegebied van 29 april 1969	52
Gemeenschappelijke memorie van toelichting	57

I

TABLE DES MATIERES

Convention relative à la coopération en matière de douanes et d'accises du 5.9.1952	2
*	
Convention relative à l'assistance réciproque en matière de recouvrement de créances fiscales du 5.9.1952	10
*	
Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux du 18.2.1950	14
Protocole du 18.2.1950 à cette Convention	26
Deuxième Protocole du 27.5.1952 à cette Convention	27
Troisième Protocole du 11.12.1958 à cette Convention	29
Quatrième Protocole du 29.3.1962 à cette Convention	33 a
Cinquième Protocole du 29.4.1968 à cette Convention	33 e
*	
Protocole pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée du 25-7-1958	34
Liste des Protocoles additionnels au Protocole pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée	35 a
*	
Convention d'assistance mutuelle en matière de perception des impôts sur le chiffre d'affaires, de la taxe de transmission et des impôts analogues du 25.5.1964, (M (63) 12)	36
Commentaire concernant cette Convention	41
Echanges de lettres du 20 juillet 1967, prévus par l'article 7 de la Convention du 25.5.1964	47
*	
Convention relative à l'unification du territoire douanier Benelux du 29 avril 1969	52
Exposé des motifs commun	57

- a. pour les premiers 60.000 hectolitres-degré :
f 1,88 ou F 24,80 ;
- b. de 60.001 à 1.250.000 hectolitres-degré :
f 2,26 ou F 29,70.

§ 2. Le nombre d'hectolitres-degré est exprimé en nombres entiers. Il est le produit du volume des moûts à 17 $\frac{1}{2}$ degrés centigrades et de la différence entre la densité des moûts et celles de l'eau pure, l'une et l'autre de ces densités étant déterminées à la température précitée. Le volume est exprimé en hectolitres, les fractions d'hectolitre étant négligées, la différence de densité est exprimée en degré et en dixième de degré, les fractions de dixième de degré étant négligées. Chaque degré représente la centième partie de la densité de l'eau pure à 17 $\frac{1}{2}$ degrés centigrades.

§ 3. Pour l'application du tarif prévu au § 1^{er}, il y a lieu de considérer le nombre d'hectolitres-degré de moûts provenant des brassins confectionnés dans une même brasserie qui sont passibles de l'accise dans le courant d'une année civile. Si un même redevable n'a exploité la brasserie que pendant une partie d'une année civile, le nombre d'hectolitres-degré indiqué au § 1^{er} est, pour la dite année, réduit proportionnellement à la durée de l'exploitation.

Article 8

A l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les bières de toutes espèces un droit d'accise de f 15,20 ou F 200,— par hectolitre.

Boissons fermentées de fruits

Article 9

Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les boissons qui y sont obtenues par la fermentation de jus ou moûts de fruits, avec ou sans addition d'eau ou de sucre, et qui ne titrent pas plus de 15 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade, un droit d'accise de f 45,60 ou F 600,— par hectolitre.

Si ces boissons titrent plus de 12 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade, il est perçu en outre, pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés, un droit d'accise supplémentaire de f 0,81 ou F 10,60 par hectolitre.

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent, sous les conditions qu'ils déterminent, exempter des droits visés aux deux alinéas qui précèdent les boissons fabriquées au moyen de jus ou moûts provenant de fruits frais mis en œuvre dans la fabrique même.

Artikel 9bis

(Toegevoegd door art. 2 van het Derde Protocol en vervangen door art. 1 van het Vijfde Protocol ; zie blz. 33 f)

Mousserende gegiste dranken

Artikel 10

In Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op de gegiste dranken — met uitsluiting van bier — welke aldaar mousserend worden gemaakt of vanzelf mousserend worden, een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld :

a. Appeldrank of perendrank :

f 11,40 of F 150,— per hectoliter.

Onder appeldrank of perendrank wordt verstaan de drank, bekomen door gisting van appelsap of perensap, zonder toevoeging van suiker.

b. Dranken, niet vallende onder a, vervaardigd uit andere vruchten dan druiven, krenten of rozijnen :

f 57,— of F 750,— per hectoliter.

c. Andere mousserende gegiste dranken :

f 114,— of F 1.500,— per hectoliter.

De letters a en b vinden slechts toepassing op dranken, ten aanzien waarvan de voorwaarden zijn in acht genomen, welke door de bevoegde Ministers, op voorstel van de Commissie voor Douane en Belastingen, zijn vastgesteld.

Artikel 10bis

(Toegevoegd door art. 3 van het Derde Protocol en vervangen door art. 2 van het Vierde Protocol ; zie blz. 33 c)

Suiker

Artikel 11

In Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op de aldaar uit beetwortels of uit suikerriet vervaardigde suiker een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld :
per 100 kg netto-gewicht.

a) Ruwe suiker — met uitzondering van de zogenaamde witgedraaide ruwe suiker — en basterd :

f 13,45 of F 177,—

b) Vloeibare suiker en invertsuiker :

f 0,14 of F 1,84 per gehalte percent aan suiker.

Article 9bis

(Inséré par l'art. 2 du Troisième Protocole et remplacé par l'art. 1^{er} du Cinquième Protocole ; voir p. 33 f)

Boissons fermentées mousseuses

Article 10

Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les boissons fermentées — à l'exclusion de la bière — qui y sont rendues ou y deviennent mousseuses un droit d'accise fixé comme ci-après :

a. Cidre ou poiré :

f 11,40 ou F 150,— per hectolitre.

On entend par cidre ou poiré, la boisson obtenue par la fermentation de jus de pommes ou de poires, sans addition de sucre.

b. Boissons non visées sous le litt. a, fabriquées au moyen de fruits autres que des raisins frais ou des raisins secs :

f 57,— ou F 750,— par hectolitre.

c. Autres boissons fermentées mousseuses :

f 114,— ou F 1.500,— par hectolitre.

Les lettres a et b sont uniquement applicables aux boissons pour lesquelles sont observées les conditions que les Ministres compétents déterminent sur la proposition de la Commission douanière et fiscale.

Article 10bis

(Inséré par l'art. 3 du Troisième Protocole et remplacé par l'art. 2 du Quatrième Protocole ; voir p. 33 c)

Sucres

Article 11

Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les sucres provenant de la betterave ou de la canne, qui y sont fabriqués, un droit d'accise fixé comme suit :
par 100 kg (poids net)

a) Sucres bruts — hormis les sucres dits « poudres blanches de fabrique » — cassonades et vergeoises :

f 13,45 ou F 177,—

b) Sucres liquides et sucres intervertis :

f 0,14 ou F 1,84 par pour-cent de la richesse en sucre.

21

- c) Raffinagestroop :
f 3,50 of F 46,—
- d) Andere :
f 14,— of F 184,—
- e) Melasse, ongeschikt voor menselijke consumptie :
Vrij.

Artikel 12

Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op suiker en op producten waaraan suiker is toegevoegd een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld :

a) Beetwortelsuiker, rietsuiker en soortgelijke suiker : dezelfde accijns, als is vastgesteld bij artikel 11, letters a tot en met d ;

b) Producten — met uitzondering van likeuren en andere alcoholische dranken — waaraan beetwortelsuiker, rietsuiker of soortgelijke suiker is toegevoegd in de verhouding van :
per 100 kg netto-gewicht

1. 10 tot en met 50 ten honderd
f 7,— of F 92,—
2. meer dan 50 ten honderd
f 14,— of F 184,—

c) Melasse en alle andere producten, ongeschikt voor menselijke consumptie :
Vrij.

Artikel 13

Voor de berekening van de accijns, bedoeld in de artikelen 11 en 12, worden gedeelten van een kilogram voor een geheel kilogram gerekend.

Artikel 14

§ 1. Aan fabrikanten van invertsuiker, die op het tijdstip van de inwerkingtreding van dit Verdrag in het gebied van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie zijn gevestigd, kan voor de suiker, welke zij in hun fabriek verwerken tot invertsuiker, een vermindering worden verleend van de accijns, bedoeld in artikel 11 en artikel 12, letter a.

§ 2. Het bedrag van de in paragraaf 1 bedoelde vermindering en de voorwaarden, waaronder deze wordt verleend, worden op voorstel van de Commissie voor Douane en Belastingen vastgesteld door de Minister van Financiën van België.

du chef de la garantie, par l'Etat, du titre des ouvrages de platine, d'or et d'argent :

- a. ouvrages de platine :
fl 22,— ou F 300,— par 100 g
- b. ouvrages d'or :
fl 15,— ou F 200,— par 100 g
- c. ouvrages d'argent :
fl 0,70 ou F 10,— par 100 g

§ 2. Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale les Gouvernements peuvent modifier les taux prévus au § 1 afin de les adapter aux dépenses occasionnées par la garantie.

§ 3. Les titres des ouvrages de platine, d'or et d'argent qui, aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, peuvent être garantis par une marque officielle sont :

pour la platine, y compris l'iridium incorporé dans les alliages de platine : 950 millièmes ;

pour l'or : 833, 750 et 585 millièmes ;

pour l'argent : 925 et 835 millièmes.

Dans chacun des pays, le Ministre compétent peut permettre que les objets à désigner par lui soient garantis comme ouvrages d'argent à un titre de 800 millièmes.

§ 4. Les sommes perçues du chef de la garantie ne sont pas restituées lors de l'exportation d'ouvrages de platine, d'or et d'argent, des Pays-Bas, de la Belgique ou du Luxembourg.

§ 5. Les ouvrages de platine, d'or et d'argent, portant la marque officielle de garantie des Pays-Bas, de la Belgique ou du Luxembourg et qui sont importés dans le territoire de l'une des autres Parties contractantes, ne doivent pas être pourvus de la marque officielle dans le pays d'importation.

§ 6. Les Gouvernements arrêtent de commun accord les mesures nécessaires pour l'exécution des dispositions du présent article.

HOOFDSTUK V

SLOTBEPALINGEN

Artikel 21

Door dit Verdrag vervallen :

a. de artikelen 2 en 3 van het op 22 december 1947 te Brussel ondertekende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse douaneovereenkomst van 5 september 1944 ; *)

b. het Verdrag tot unificatie van accijnzen, gesloten te 's-Gravenhage op 16 december 1948 en het Protocol van 19 mei 1949 inzake genoemd Verdrag.

Artikel 22

De in dit Verdrag omschreven maatregelen zullen in werking worden gesteld op tijdstippen, welke in onderling overleg zullen worden vastgesteld. Wat betreft de accijns op dranken verkregen door gisting van sap of most van vruchten en die op mousserende gegiste dranken, wordt nochtans het bepaalde in artikel 19 geacht met ingang van 1 januari 1948 in werking te zijn getreden.

Artikel 23

(Afgeschaft op grond van artikel 12, punt 10 van het Uitvoeringsprotocol bij het Unieverdrag, met dien verstande dat het onderhavige Verdrag, tenzij de Hoge Verdragsluitende Partijen anders overeenkomen, dezelfde looptijd zal hebben als het Unieverdrag).

Artikel 24

Dit Verdrag zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden uitgewisseld. **)

Ter oorkonde waarvan de bovengenoemde Gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

Gedaan te 's-Gravenhage, de 18 februari 1950, in drievoud, in de Nederlandse taal en in de Franse taal, welke beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

(w.g.) E. GRAEFFE - A. COLLART - D. U. STIKKER

*) De Douaneovereenkomst is afgeschaft krachtens artikel 12, 1) van het Uitvoeringsprotocol bij het Benelux-Unieverdrag.

**) De akten van bekrachtiging zijn uitgewisseld op 19 november 1951.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS FINALES

Article 21

La présente Convention annule :

a. les articles 2 et 3 du Protocole, signé à Bruxelles, le 22 décembre 1947, à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise du 5 septembre 1944 ; *)

b. la Convention d'unification des droits d'accise conclue à La Haye le 16 décembre 1948 et le Protocole du 19 mai 1949 relatif à ladite Convention.

Article 22

Les mesures faisant l'objet de la présente Convention entreront en vigueur aux dates qui seront fixées de commun accord. Toutefois, les dispositions faisant l'objet de l'article 19 sortent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1948 en ce qui concerne le droit d'accise sur les boissons obtenues par la fermentation de jus ou moûts de fruits et le droit d'accise sur les boissons fermentées mousseuses.

Article 23

(Abrogé en vertu de l'article 12, point 10 du Protocole d'Exécution annexé au Traité d'Union, étant entendu que, sauf accord contraire des Hautes Parties Contractantes, la présente Convention aura la même durée que le Traité d'Union).

Article 24

Cette Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Bruxelles aussitôt que possible. **)

En foi de quoi les Plénipotentiaires susmentionnés ont soussigné cette Convention et l'ont revêtue de leur sceau.

Fait à La Haye, le 18 février 1950, en trois exemplaires, en langue française et en langue néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

(s.) E. GRAEFFE - A. COLLART - D. U. STIKKER

*) La Convention douanière est abrogée en vertu de l'article 12, 1) du Protocole d'exécution annexé au Traité d'Union Benelux.

**) L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 19 novembre 1951.

PROTOCOL BIJ HET VERDRAG TOT UNIFICATIE
VAN ACCIJNZEN EN VAN HET WAARBORGRECHT

Op het ogenblik van ondertekening van het heden gesloten Verdrag inzake de unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, zijn de ondertekenende Gevolmachtigden bovendien het navolgende overeengekomen, hetwelk en wezenlijk bestanddeel van het Verdrag zelf uitmaakt :

ENIG ARTIKEL

In verband met de verlaging van de in artikel 10 van het bovengenoemd verdrag vermelde belasting, zullen de mousserende wijnen, bedoeld in post 154 van het tarief van invoerrechten behorende bij de Nederlandse-Belgisch-Luxemburgse douane-overeenkomst, bij de inwerkingstelling van het geünificeerde stelsel van de omzetbelasting (overdrachtstaxe en aanverwante belastingen), worden opgenomen in de lijst van goederen, welke bij verkoop door de fabrikant of bij invoer aan het hoogste tarief worden onderworpen.

Gedaan te 's-Gravenhage, de 18 februari 1950, in drievoud, in de Franse taal en in de Nederlandse taal, welke beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

(w.g.) E. GRAEFFE

(w.g.) A. COLLART

(w.g.) D. U. STIKKER

27-28

DEUXIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION DES DROITS
D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION POUR LA GARANTIE
DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX,
SIGNE A LA HAYE, LE 27 MAI 1952

(Ce Protocole est venu à expiration, la période du 28 mai 1952 au 27 mai 1954 prévue à l'art. 1^{er} étant écoulée. Il fixait pour cette période des taux et bases différentes de ceux fixés par l'art. 15 de la Convention pour la perception des droits d'accise sur les cigares, indigènes ou étrangers. En vertu de son article 2, ce Protocole a été appliqué provisoirement à partir du 28 mai 1952 et est entré en vigueur définitivement le jour de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles le 20 octobre 1953.)

DERDE PROTOCOL
BIJ HET VERDRAG TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN :
EN VAN HET WAARBORGRECHT,
ONDERTEKEND TE 'S-GRAVENHAGE OP 11 DECEMBER 1958

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,

Gezien de bevoegdheid, voorzien in artikel 17, lid 3, van het Verdrag van Rome van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, om douanerechten van fiscale aard te vervangen door een binnenlandse heffing,

Overwegende, dat het wenselijk is het invoerrecht op wijn en andere gegiste dranken gedeeltelijk te vervangen door een accijns,

Bewust van de noodzakelijkheid derhalve opnieuw wijzigingen aan te brengen in het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

In het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, gesloten te 's-Gravenhage op 18 februari 1950 wordt artikel 4 gelezen :

(vervangen door art. 1 van het Vierde Protocol ; zie blz. 33 a)

Artikel 2

In het in artikel 1 genoemde Verdrag wordt na artikel 9 een artikel 9bis toegevoegd, luidende :

(vervangen door art. 1 van het Vijfde Protocol ; zie blz. 33 f)

29-32

TROISIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION DES DROITS
D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION POUR LA GARANTIE
DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX,
SIGNE A LA HAYE, LE 11 DECEMBRE 1958

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas,

Vu la faculté, prévue dans l'article 17, paragraphe 3 du Traité de Rome du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne, de remplacer les droits de douane à caractère fiscal par une taxe intérieure,

Considérant qu'il est désirable de remplacer partiellement le droit de douane sur le vin et sur d'autres boissons fermentées par un droit d'accise,

Reconnaissant la nécessité d'apporter par conséquence de nouvelles modifications à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signée à La Haye le 18 février 1950,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

L'article 4 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, est remplacé comme suit :

(remplacé par l'art. 1^{er} du Quatrième Protocole ; voir p. 33 a)

Article 2

Il est inséré après l'article 9 de la Convention visée à l'article 1^{er}, un article 9bis ainsi conçu :

(remplacé par l'art. 1^{er} du Cinquième Protocole ; voir p. 33 f)

Artikel 3

In het in artikel 1 genoemde Verdrag wordt na artikel 10 een artikel 10bis toegevoegd, luidende :

(vervangen door art. 2 van het Vierde Protocol, zie blz. 33 c)

Artikel 4

Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden neergelegd.

De bepalingen van dit Protocol zullen in werking treden op de dag van de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging. De wijzigingen voorzien in de artikelen 1, 2 en 3 zullen voorlopig worden toegepast met ingang van 1 januari 1959. *

Ten blijk van waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te 's-Gravenhage, 11 december 1958 in drie gelijke exemplaren, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

(w.g.) VAN DER STRATEN

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

(w.g.) J. KREMER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

(w.g.) E.H. v.d. BEUGEL

* *Neerlegging van de bekrachtigingsoorkonden*

België : 13 januari 1961

Luxemburg : 13 mei 1960

Nederland : 3 augustus 1959

Overeenkomstig artikel 4, is dit Protocol in werking getreden op 13 januari 1961.

Le conseil d'administration peut solliciter auprès des Hautes Parties Contractantes une contribution destinée à couvrir des dépenses extra-ordinaires ; cette contribution est supportée pour moitié par le Royaume des Pays-Bas et pour moitié par l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Article 6

Les frais de fonctionnement du Bureau sont couverts par ses recettes, à savoir :

1. les taxes perçues en application de la loi uniforme ;
2. les bénéfices résultant pour les Hautes Parties Contractantes de l'application de l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques, signé le 14 avril 1891 ;
3. les rémunérations relatives aux examens d'antériorités ;
4. le produit de la vente de publications et de copies.

En cas de nécessité, une contribution des Hautes Parties Contractantes est assurée au Bureau ; elle est de moitié pour le Royaume des Pays-Bas et de moitié pour l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Article 7

Sur le montant des taxes perçues à l'occasion d'opérations effectuées par l'intermédiaire des administrations nationales, il est versé à celles-ci un pourcentage destiné à couvrir les frais de ces opérations ; ce pourcentage est fixé par le règlement d'exécution.

Aucune taxe nationale concernant ces opérations ne peut être établie par les législations nationales.

L'émolument international relatif aux demandes d'enregistrements internationaux de marques est versé au Bureau Benelux des Marques qui en assure le transfert au Bureau International institué par la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle signée le 20 mars 1883.

Article 8

Le Bureau Benelux des Marques est placé sous la protection du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et son siège est fixé à La Haye.

Artikel 9

Het gezag van rechterlijke beslissingen die in een van de drie Staten met toepassing van artikel 14 of 27 van de eenvormige wet worden gegeven, wordt in de beide andere Staten erkend, en de door de rechter uitgesproken doorhaling wordt door het Bureau onder verantwoordelijkheid van de raad van bestuur op verzoek van de meest gereede partij verricht, indien :

1. het van de beslissing overgelegde afschrift, naar de wetten van het land waar deze beslissing is gegeven aan de voor de echtheid van het afschrift nodige voorwaarden voldoet;
2. de beslissing niet meer vatbaar is voor verzet, noch voor beroep, noch voor voorziening in cassatie.

Artikel 10

Zodra een Benelux-Gerechtshof is ingesteld, neemt het kennis van de vragen van uitlegging van de eenvormige wet.

Artikel 11

De toepassing van dit Verdrag is beperkt tot het grondgebied der Hoge Verdragsluitende Partijen in Europa.

Artikel 12 *)

Dit Verdrag zal worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van het Koninkrijk België.

Artikel 13 *)

Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.

De eenvormige wet treedt in werking achttien maanden na de inwerkingtreding van dit Verdrag.

Artikel 14

Dit Verdrag wordt gesloten voor een tijdvak van vijftig jaren. Het blijft vervolgens voor achtereenvolgende tijdvakken van tien jaar van kracht, tenzij één der Hoge Verdragsluitende Partijen één jaar vóór de afloop van het lopende tijdvak de andere Verdragsluitende Partijen in kennis stelt van haar voor-nemen dit Verdrag te beëindigen.

*) Zie blz. 6.

Article 9

L'autorité des décisions judiciaires rendues dans un des trois Etats en application des articles 14 ou 27 de la loi uniforme, est reconnue dans les deux autres et la radiation prononcée judiciairement est effectuée par le Bureau sous la responsabilité du conseil d'administration à la demande de la partie la plus diligente, si :

1. d'après les lois du pays où la décision a été rendue, l'expédition qui en est produite réunit les conditions nécessaires à son authenticité ;

2. la décision n'est plus susceptible ni d'opposition, ni d'appel, ni de pourvoi en cassation.

Article 10

A partir du moment où une Cour de Justice Benelux sera instituée, elle connaîtra des questions d'interprétation de la loi uniforme.

Article 11

L'application de la présente Convention est limitée aux territoires des Hautes Parties Contractantes en Europe.

Article 12 *)

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement du Royaume de Belgique.

Article 13 *)

La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suivra le dépôt du troisième instrument de ratification.

La loi uniforme entrera en vigueur dix-huit mois après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Article 14

La présente Convention est conclue pour une période de cinquante années. Elle restera ensuite en vigueur pour des périodes successives de dix années à moins qu'une Haute Partie Contractante ne notifie aux autres Parties Contractantes, une année avant l'expiration de la période en cours, son intention d'y mettre fin.

*) Voir page 6.

Eventuele herzieningsvoorstellen, die worden gedaan na het verstrijken van een termijn van tien jaren na de inwerkingtreding van dit Verdrag en die niet de instemming van al de Hoge Verdragsluitende Partijen hebben verkregen, dienen aan de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad te worden voorgelegd.

Het recht tot opzegging van dit Verdrag wordt toegekend aan diegene van de Hoge Verdragsluitende Partijen, over welke herzieningsvoorstellen de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad een gunstig advies heeft uitgebracht, dat niet de instemming van de twee andere Verdragsluitende Partijen of van één daarvan heeft verkregen. Van dit recht moet binnen redelijke termijn gebruik worden gemaakt.

De opzegging heeft geen gevolg, voordat na de kennisgeving daarvan aan de twee andere Verdragsluitende Partijen vijf jaren zijn verstreken.

Ten blijk van waarvan de Gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend en voorzien van hun zegel.

Gedaan te Brussel op 19 maart 1962, in drievoud, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België :

(w.g.) H. FAYAT

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

(w.g.) E. SCHAUS

Voor het Koninkrijk der Nederlanden :

(w.g.) J. LUNS

Neerlegging van de akten van bekrachtiging :

België : 30 juni 1969.

Nederland : 30 september 1963.

Luxemburg : 19 augustus 1968.

Overeenkomstig artikel 13, is het Verdrag in werking getreden op 1 juli 1969 en treedt de eenvormige wet in werking op 1 januari 1971.

Les propositions éventuelles de revision faites après l'expiration d'un délai de dix années à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention et qui n'ont pas rencontré l'approbation de toutes les Hautes Parties Contractantes doivent être soumises au Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux.

Le droit de dénoncer la Convention est reconnu à celle des Hautes Parties Contractantes dont les propositions de revision ont recueilli du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux un avis favorable auquel ne se sont pas ralliées les deux autres Parties Contractantes ou l'une d'elles. Ce droit doit être exercé dans un délai raisonnable.

La dénonciation ne pourra prendre effet que cinq années après la date de sa notification aux deux autres Parties Contractantes.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leur sceau.

Fait à Bruxelles, le 19 mars 1962, en trois exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique :

(s.) H. FAYAT

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

(s.) E. SCHAUS

Pour le Royaume des Pays-Bas :

(s.) J. LUNS

Dépôt des instruments de ratification :

Belgique : le 30 juin 1969.

Pays-Bas : le 30 septembre 1963.

Luxembourg : le 19 août 1968.

Conformément à l'article 13, le Traité est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1969 et la loi uniforme entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1971.

1122

3. L'angle de braquage des roues avant ou de l'essieu avant doit être d'au moins 45° de chaque côté.

Article 11

Dispositifs de freinage exigés

Les remorques doivent être munies :

a) d'un dispositif de freinage de service conçu et réalisé de manière telle :

- que le conducteur puisse contrôler le mouvement du véhicule et l'arrêter d'une façon sûre, rapide et efficace, quelles que soient les conditions de vitesse et de chargement et quelle que soit la déclivité sur laquelle le véhicule se trouve ;
- qu'il agisse sur toutes les roues ;
- qu'il entre en action par la manœuvre du dispositif de freinage de service du véhicule tracteur et que son action soit modérable ;
- qu'il entre en action, soit directement, soit indirectement, par la manœuvre du dispositif de freinage de secours du véhicule tracteur ; toutefois, cette exigence n'est pas imposée si la remorque est équipée d'un autre frein qui, de l'avis des trois administrations, présente des garanties au moins équivalentes et qui entre en action, soit directement, soit indirectement, par la manœuvre du dispositif de freinage de secours du véhicule tracteur.

b) d'un dispositif de freinage automatique conçu et réalisé de manière telle qu'il entre en action en cas de rupture de la liaison avec le véhicule tracteur ;

c) d'un dispositif de freinage de stationnement conçu et réalisé de manière telle que, à lui seul et par une action purement mécanique, il puisse maintenir la remorque à l'arrêt sur une déclivité.

Article 12

Dispositif de freinage automatique

1. Le freinage automatique de la remorque doit être assuré au moyen du dispositif de freinage de service à moins que la remorque soit pourvue d'un autre dispositif de freinage.

1123

het oordeel van de drie administraties tenminste gelijke waarborgen biedt en die in werking treedt bij het verbreken van de verbinding met het trekkende voertuig.

2. Bij aanhangwagens met een bedrijfsreminrichting van het oplooptype mag zij bestaan uit :

— hetzij de parkeerreminrichting ;

— hetzij een reminrichting welke in werking wordt gesteld door het neervallen van de trekdriehoek of trekboom.

Artikel 13

Parkeerreminrichting

1. De parkeerreminrichting moet van buiten af op gemakkelijke wijze door handbediening in werking kunnen worden gesteld en aangezet kunnen blijven door middel van een louter mechanisch werkende inrichting. Handbediening is niet vereist indien de parkeerreminrichting automatisch in werking treedt bij het uitvallen van de bedrijfsreminrichting.
2. Een reminrichting welke in werking wordt gesteld door het neervallen van de trekdriehoek of trekboom wordt niet als parkeerreminrichting aangemerkt.

Artikel 14

Uitzonderingen inzake reminrichtingen

1. Eénassige aanhangwagens waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht niet meer bedraagt dan 750 kg behoeven niet van een bedrijfsrem- en van een parkeerreminrichting te zijn voorzien, tenzij het maximum toelaatbaar totaalgewicht daarvan meer bedraagt dan de helft van het ledige gewicht van het trekkende voertuig.
2. Eénassige aanhangwagens waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht niet meer bedraagt dan 1.500 kg behoeven niet van een losbreekreminrichting te zijn voorzien.

BENELUX ECONOMISCH EN
STATISTISCH
KWARTAALBERICHT

Deze driemaandelijkse publikatie bevat een artikelengedeelte en een statistisch gedeelte.

In eerstgenoemd gedeelte zijn op de **actualiteit** gerichte artikelen over Benelux-onderwerpen alsmede artikelen betrekking hebbend op het **economische leven** in de drie landen, opgenomen.

Het statistische gedeelte geeft in een aantal grafieken en tabellen een afgerond **statistisch beeld** van Benelux.

De prijs van deze publikatie bedraagt in jaarabonnement F 200 of f 15 (per nummer F 70 of f 5).

Voor de verkoopadressen raadplegen men de achterzijde van deze omslag.

NIET PERIODIEKE
PUBLIKATIES VAN HET
SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentshapsstraat 39, Brussel 1.

BULLETTIN TRIMESTRIEL
ECONOMIQUE ET
STATISTIQUE BENELUX

Ce bulletin trimestriel comporte deux parties : l'une consacrée aux articles, l'autre à la statistique.

La première partie contient des articles qui traitent de sujets **d'actualité** concernant le Benelux ainsi que des articles sur la **vie économique** dans les trois pays.

L'autre partie établit, en graphiques et en tableaux, un **aperçu statistique** général du Benelux.

Le prix de l'abonnement annuel au bulletin s'élève à F 200 ou f 15 (le numéro : F 70 ou f 5).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

PUBLICATIONS
NON PERIODIQUES
DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, Bruxelles 1.

PRIJZEN

Het **Benelux - Publikatieblad** kost F 0,75 per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost fl 1,40 of F 20,—

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 34^e aanvulling, losbladig, in 6 plastic banden) kost fl 145,60 of 2.080,—

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 0,75 la page imprimée.

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 20.—

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 34^e supplément, sur feuillets mobiles, 6 reliures en plastic) coûte F 2.080,—.

KANTOREN voor VERKOOP en ABONNEMENTEN:

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvenseweg, 40, Brussel 1.

Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 50.80 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

Nederland, Luxemburg en derde landen

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage

BUREAUX de VENTE et d'ABONNEMENTS:

Belgique

MONITEUR BELGE

40, rue de Louvain, Bruxelles 1.

Exclusivement par virement au CCP 50.80 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

Pays-Bas, Luxembourg et pays tiers

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye